

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/97/57

The enclosed communication, available in English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Brunei Darussalam and Ukraine to the United Nations.

9 October 1997

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Brunéi Darussalam et de l'Ukraine auprès de l'Organisation.

9 octobre 1997

**PERMANENT MISSION OF
BRUNEI DARUSSALAM
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
UKRAINE
TO THE UNITED NATIONS**

Excellency,

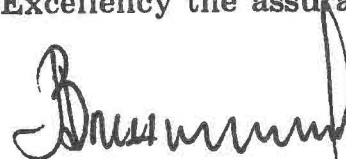
We have the honour to inform Your Excellency that the Governments of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Ukraine have decided to establish diplomatic relations between the two countries at Ambassadorial level as of today, October 3, 1997. Attached is a Joint Communique between the two countries we have signed on behalf of our respective Governments to this effect.

We, therefore, kindly request Your Excellency to inform all Member States of the United Nations.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.



**H.E. Mr. Pengiran Maidin Hashim
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Brunei Darussalam
to the United Nations**



**H.E. Mr. Anatoli M. Zlenko
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Ukraine
to the United Nations**

**H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations
New York**

JOINT COMMUNIQUE
On the Establishment of Diplomatic Relations Between
Ukraine and Brunei Darussalam

The Governments of Ukraine and His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, desirous of strengthening the friendly relations that exist between their two countries,

Having the interest to develop relations between the two countries on the basis of mutual respect for sovereignty, territorial integrity and non-interference into internal affairs,

Confirming their commitment to the purposes and principles of the United Nations in consolidating international peace and security,

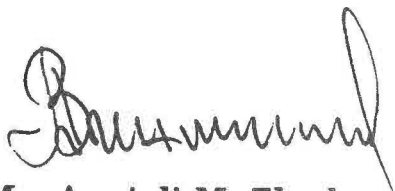
Desirous to develop bilateral cooperation in different fields of interest to both countries,

Have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at Ambassadorial level as from 3 October 1997.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Joint communique.

Done at New York on this 3rd day of October, one thousand nine hundred and ninety-seven (1997), in duplicate, each copy in Ukrainian and English languages, both texts being equally authentic.

**For and on behalf of the
Government of Ukraine**



**H.E. Mr. Anatoli M. Zlenko .
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative
of Ukraine
to the United Nations**

**For and on behalf of the
Government of His Majesty
The Sultan and Yang Di-Pertuan
of Brunei Darussalam**



**H.E. Mr. Pengiran Maidin Hashim
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Brunei Darussalam
to the United Nations**

October 3, 1997

MEDIA RELEASE
(Immediate)

The Governments of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Ukraine wishing to strengthen and develop friendly relations between them and in accordance with their commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations, have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at Ambassadorial level with effect from 3 October, 1997.

A handwritten signature or mark, possibly a stylized 'H' or a signature, located at the bottom left of the page.